



DC 3500



Instruktion User Instruction Betriebsanleitung Manuel d'instruction

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 63 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05

Serie Nr/Serial No/Serien Nr/No de série:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	20-22
Drift _____	5	CE-intyg _____	23-24
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	25
Tillbehör _____	6		

Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	20-22
Operation _____	9	CE-certificate _____	23-24
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	25
Accessories _____	10		

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	20-22
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	23-24
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	25
Zubehör _____	14		

Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	20-22
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	23-24
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	25
Accessoires _____	18		



Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa

föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

8. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.

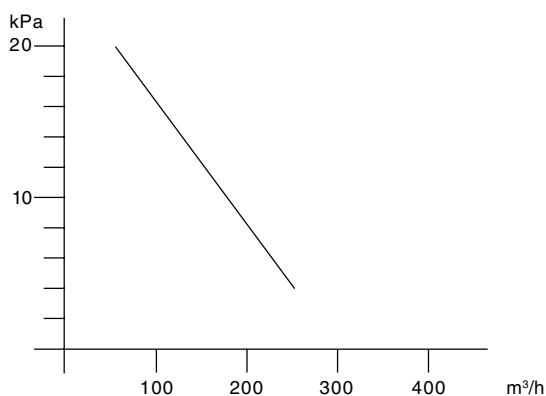
OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

TEKNISKA DATA

HxBxL	1550x600x800 mm
Vikt	60 kg
Inlopp	φ 50 mm
Slanglängd	5-15 m
Uppsamlingsäck	30 l
Flöde max	260 m ³ /h
Undertryck max	28 kPa
Effektuttag	2,5 kW
Finfilter i polyester, area	1,6 m ²
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	99,89 %
Filteryta mikrofilter	1,2 m ²
Avskiljningsgrad mikrofilter (DOP)	>99,97 %
Ljudnivå */	<75 dB(A)

*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN 45635 Teil 1 (4/84) i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Tryckalstring och luftflöde



Funktionsbeskrivning

DC 3500 har en mycket robust konstruktion och stor sugkapacitet. Men är ändå en liten och lätt maskin när den ska hanteras.

Den är idealisk för punktutsugning på de flesta typer av handhållna bearbetningsmaskiner och lämpar sig dessutom utmärkt för industriell dammsugning.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/mungstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i

enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filerpatron. Det avskiljda materialet samlas upp i plastsäck under cyklonen.

Filtret rensas med luftpuls vilket ger finfiltret extra lång livslängd med bibehållen sugkapacitet.

Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

Filtren ska skakas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över filterrensningshandtaget.
4. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.

5. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas, art nr 408801.

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret skakats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förlutas när den tagits av maskinen.

Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Bara originalfilter får användas. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300h. Använd skyddsmask vid bytet och gör det i ett slutet rum. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. DC 3500 ska funktionsprovas och ses över minst en

gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd enbart originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Plastsäck, standard	4314	
Plastsäck, kvarts	4391	
Plastsäck, asbest	4390	
Finfilter, standard	408801	
Mikrofilter	4366	

Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs.

Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck. Elektriker ska skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Vänd slangen eller rensa. Justera monteringen. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Work area environment

Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

2. Overload

Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.

3. Body injuries

Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.

4. Don't abuse cord

Never pull the machine by cord. Keep cord

from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.

5. Important measure

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

6. Maintain the machine with care

Keep machine clean and check that the hose is entired and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

7. Checking of damage

Before futher use of the machine it should be carefully checked that the machine is un-damaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.

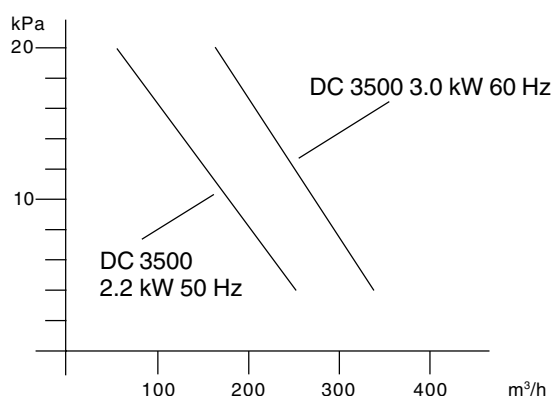
8. Warning

Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

TECHNICAL DATA

	50 Hz	60 Hz
HxWxL	1550x600x800 mm	
Weight	60 kg	60 kg
Inlet	φ 50 mm	φ 50 mm
Hose length	5-15 m	5-15 m
Collection in container	30 l	30 l
Flow, max	260 m ³ /h	320 m ³ /h
Neg. pressure, max	28 kPa	31 kPa
Power consumption	2.5 kW	3 kW
Fine filter polyester, area	1.6 m ²	1.6 m ²
Degree of separation (DIN 24184/3)	99,89 %	99,89 %
Filter area, microfilter	1.2 m ²	1.2 m ²
Degree of separation, microfilter (DOP)	>99,97 %	>99,97 %
Soundlevel */	<75 dB(A)	<75 dB(A)

Capacity



*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN 45635 Section 1 (4/84) in free space and at maximum airflow.

Description

The DC 3500 is a machine with large suction capacity and robust construction while still being compact and easy to maneuver.

It is ideal for spot extraction on most types of hand-held tools and for industrial cleaning (38 mm and 50 mm system).

The filter cleaning with reverse pulse gives the fine filter extra long life and constant capacity. As well the filter is suitable for a wide range of dusts than earlier models. The shaker top on the older model DC 3500 can be changed out for the new pulse cleaning top.

Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification plate on the machine. If the electrical cord on the machine becomes damaged it should be replaced.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Place the suction hoses free end over the filter cleaning handle.
4. With slow, even motion open the pulse top by depressing the handle. Repeat three to

four times.

5. Reconnect the hose to the suction casing.
6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter 408801 must be changed.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

The fine filter 408801 should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours, article number 4366. Use breathing protection when changing the filter. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3500 should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced.

Never compromise the function of the DC 3500, use only original spare parts.

The turbopump is maintenance free.

Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sack, standard	4314	
Fine filter, polyester	408801	
Microfilter	4366	

Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Thermal overload tripped.	Make sure connection. Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack. Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting. Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.	Particles in the pump.	Order service.

Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse

Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

2. Überlastung der Maschine

Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

3. Verletzungsgefahr

Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.

4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen

Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. Wichtiger Hinweis

Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

7. Kontrolle von Beschädigungen

Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

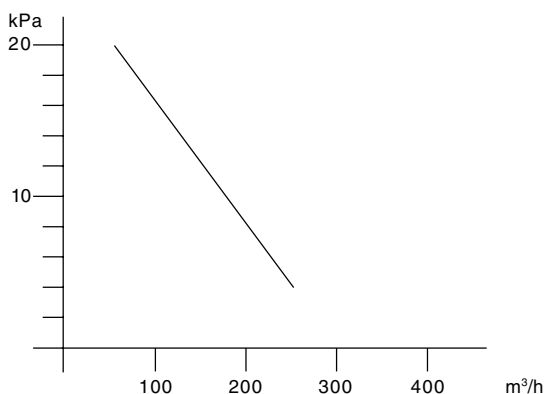
8. Achtung

Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1550x600x800 mm
Gewicht	60 kg
Einlaß	φ 50 mm
Schlauchlänge	5-15 m
Plastiksack	30 l
Luftmenge, max	260 m ³ /h
Unterdruck, max	28 kPa
Leistungsaufnahme	2,5 kW
Feinfilter Polyester	1,6 m ²
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,89 %
Filterfläche Mikrofilter	1,2 m ²
Abscheidegrad Mikrofilter (DOP)	>99,97 %
Geräuschpegel */	<75 dB(A)

Druckerzeugung und Luftmenge



*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) bei maximaler Luftmenge.

Funktionsbeschreibung

Einsatzmöglichkeit Kategorie "S":

Das Gerät ist geeignet zur Beseitigung von abgelagerten, trockenen, nicht brennbaren, gesundheitsgefährdenden Stäuben mit MAK-Werten 0.1 mg/Kubikmeter.

Einsatzmöglichkeit Kategorie "C":

Das Gerät ist geeignet zur Beseitigung trockener, nicht brennbaren, krebserzeugender Stäube der Gruppen II und III (GefStoffV, Anh.II, Nr.1.1 (1)) mit Rückführung der Reinluft in den Arbeitsraum. Einsatz bei Kategorie "C" nur zulässig mit Mikrofilter Art.-Nr. 4366.

Der DC 3500 ist ein elektrisch betriebenes, robust konstruiertes Staubsaugaggregat für den Einsatz bei den meisten stauberzeugenden Arbeiten in der Industrie.

Er ist ideal geeignet für die Punktabsaugung an mittelgrossen Werkzeugen und industriellen Reinigungen. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine

gleichbleibende Saugleistung. Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grobabscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird, da die ganze Höhe des Aggregats als Zyklon ausgenutzt wird.

Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Der abgeschiedene Staub wird durch ein Ventil in einen, am Unterteil des Abscheiders angebrachten Plastiksack abgegeben. Bei zentraler Installation des DC 3500 soll die Abluft nach Filterung aus dem Arbeitsraum geleitet werden.

Achtung: Diese Maschine nur zur Trockenreinigung und nicht im Freien verwenden. Der Staubsauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung eingewiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung muss die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muss diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Die Kupplung der Geräteanschlussleitung muss mindestens spritzwassergeschützt sein.

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauchs über den Griff der Filterreinigung.
4. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x mit dem Griff der Filterreinigung.

5. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.
6. Falls der Druckmesser auf Grün zeigt kann die Arbeit wieder aufgenommen werden.

Zeigt Er noch auf Rot, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Gummiklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser richtig geschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke (Best.Nr. 4314)

Achtung: Den neuen Plastiksack immer auf dem Moosgummiband befestigen!

Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter, Best.-Nr.408801 oder 408802 verwendet werden. Die Mikrofilter, (DC 3500 ELS) Best.Nr. 4366 muss nach ca. 300 Betriebsstunden gewechselt werden.

Der Filtertausch muss von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden.

Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Die Radialdichtung zwischen dem Motor und der Turbopumpe sollte mit Konsistenzfett nach ca. 3000 Betriebsstunden geschmiert werden. Bei Bedarf muss die Radialdichtung ausgetauscht werden.

Für die Demontage des Staubabscheiders und der Turbopumpe gibt es separate Explosionszeichnungen. (letzte Seite).Die Turbine des Saugaggregates ist wartungsfrei.

Verwenden Sie nur Originalteile.

Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Plastiksack, Standard	4314	
Plastiksack, Asbest	4390	
Feinfilter, Polyester	408801	
Mikrofilter	4366	

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäss behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiss wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und seinen autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschliessen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Kein Plastiksack am Zyklon angebracht. Pumpe läuft in der falschen Richtung. Phasen sind verkehrt angeschlossen. Absperrschieber am Einlaß geschlossen.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen. Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben. Vom Elektriker ändern lassen. Schieber öffnen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

Attention! Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conforme à l'emploi normal de la machine.

3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

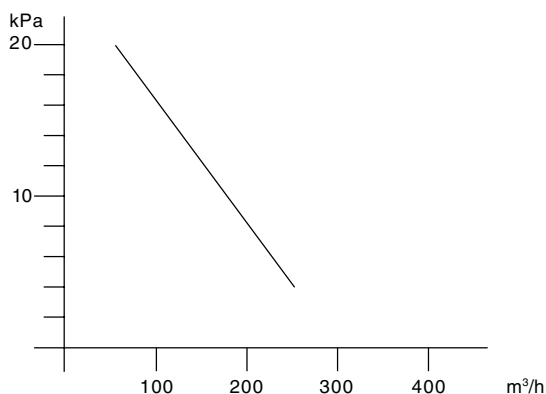
8. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxWxL	1550x600x800 mm
Poids	60 kg
Entrée	φ 50 mm
Sac collecteur	30 l
Flux à l'entrée ouverte	260 m ³ /h
Dépression Maximum	28 kPa
Puissance	2,5 kW
Surface filtrante, filtre fin	1,6 m ²
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,89 %
Surface filtrante, microfiltre	1,2 m ²
Degré de filtration, microfiltre (DOP)	>99,97 %
Niveau sonore */	<75 dB(A)

Génération de pression et flux d'air



*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN 45635 Section 1 (4/84) dans un espace libre et à flux maximum.

Description

Le DC 3500 est une machine avec une grande capacité d'aspiration et de construction robuste tout en restant compacte et facile à manoeuvrer.

Il est idéal pour l'extraction à la source sur tous les types de petits et moyens outils portatifs, et pour le nettoyage industriel (en diamètre 38 et 50 mm).

Le nettoyage du filtre par impulsion renversée prolonge considérablement la durée de vie du filtre fin et procure une capacité constante. Le filtre est par ailleurs approprié pour une plus vaste gamme de types de poussières qu'auparavant sur les anciens modèles. (La tête de vibration de l'ancien modèle DC 3500 peut être remplacée par la nouvelle tête de nettoyage par impulsion.)

Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Enlever le suceur de sois du flexible.
3. Placer l'embout du flexible dans la poignée de décolmatage du filtre en haut de la machine.

4. Avec lenteur, en tenant toujours enfoncé le flexible dans la poignée, appuyez sur celle-ci puis relâchez. Répétez l'opération 3 à 4 fois.
5. Reconnectez le flexible au suceur de sols.
6. Si le moniteur revient en zone verte, le travail peut continuer; par contre, s'il reste en zone rouge, répétez l'opération de décolmatage. Si après plusieurs répétitions, on reste en zone rouge, veuillez changer le filtre fin.

Le sac plastique devra être changé seulement après que le filtre ait été nettoyé. Le sac plastique devra être changé quand le niveau de poussières atteindra 5 cms en-dessous du clapet caoutchouc. Utilisez uniquement des sacs plastiques d'origine Dustcontrol.

Entretien

Lors du nettoyage et la maintenance sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 heures. Utilisez une protection respiratoire lors du changement du filtre.

Les filtres usés devront être enveloppés dans un sac plastique et électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3500 devra être testé au moins une fois par an pour prévenir d'une utilisation avec des pièces abimées. Les mauvaises pièces devront être remplacées.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement du DC 3500 utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

Le turbopompe est libre de maintenance.

Accessoires

Description	Art. Nr	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Sac plastique, standard	4314	
Sac plastique, asbest	4390	
Filtre fin, polyester	408801	
Microfiltre	4366	

Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous la condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail pour lesquelles elle a été définie et s'elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

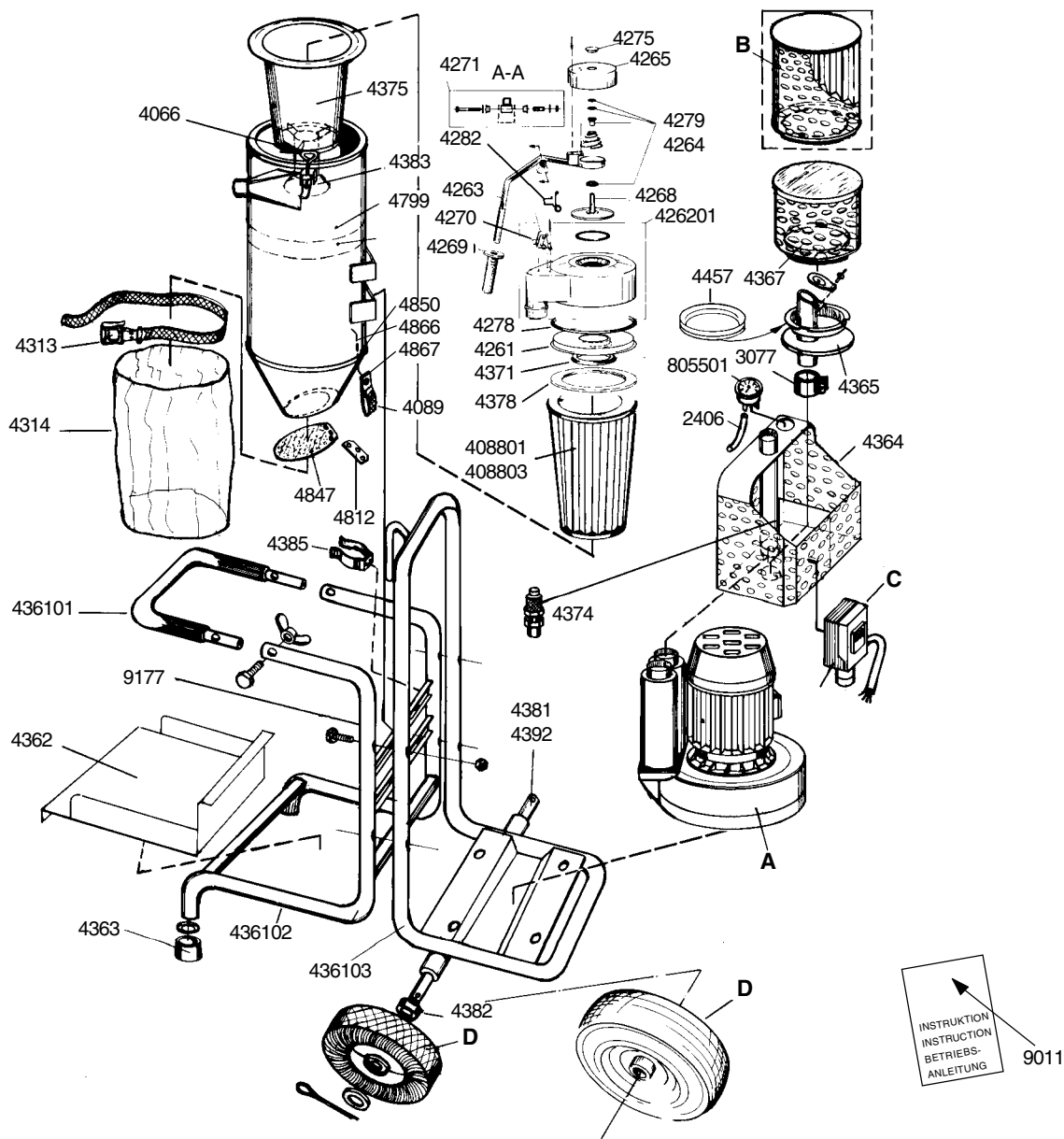
Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le cyclone. Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



Art nr	A	B	C	D	Art nr	A	B	C	D
100200	4322		432100	4373	100209	4190			4123
100202	4621	4366	462200	4373	100210	4322	4366	432100	4406
100204	4322		432102	4373	100211	4322		432104	4373
100205	4322		432102	4123	100212	4322	4366	432105	4406
100208	4195			4123	100281	4322	4366	432106	4373
					100282	4322		432106	4373

A = Turbopump/Turbopumpe/Turbopompe
 B = Mikrofilter/Microfilter/Mikrofilter/Microfiltre

C = Startapparat/Starter/Motorschuttschalter/
 Coffret électrique
 D = Hjul/Wheel/Rad/Roue

Reservdelar**Spare Parts****Ersatzteile****Piece detachees****Svenska**

Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning	Art. nr	Benämning
2401	Sugslang 50	4278	O-ring	4378	Packning
2403	Skarvhylsa 50	4279	Bricksats, spjäll	4381	Axel STD L=565 mm
2406	Tryckluftslang 3 mm	4282	Låsfjäder, lock	4382	Bussning
3077	Skarv 50, antistat.	4313	Spännband	4383	Spännlås
4066	Bygel B=25	4314	Plastsäck standard (50 st)	4385	Hållare för sugrör
408801	Finfilter, koniskt	436101	Handtag	4392	Axel L=622 mm
4089	Spännbandshållare	436102	Chassi, cyklondel	4457	Packning, 3-kant
4261	Filterhållare	436103	Chassi, pumpdel	4799	Cyklon
426201	Lock, exkl. renskakning	4362	Plastsäckhållare	4812	Plåtbricka
4263	Arm	4363	Gummifot	4847	Utmatningsklaff
4264	Fjäder	4364	Verktygslåda	4850	Packning
4265	Täcklock	4365	Backventil	4866	Gummimanchett
4268	Spjäll	4367	Skyddshuv	4867	Kona
4269	Handtag, renskakning	4371	V-ring	805501	Undertrycksmätare
4270	Armfäste	4374	Slangnippel	9011	Instruktion DC 3500
4271	Lagersats, armfäste	4375	Styrkona komplett	9177	Märkskylt
4275	Ändavslutning				

English

Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2406	Compressed air hose 3 mm	4279	Washer set	4381	Axle std L=565 mm
3077	Clamp 50	4282	Spring	4382	Bushing
4066	Shackle B=25 (eccentric lock)	4313	Strap	4383	Fastener
408801	Conicle fine filter	4314	Plastic bag standard (50 pcs)	4385	Bracket for suction pipe
4089	Strap holder	436101	Handle	4392	Axle L=622 mm
4261	Filter holder	436102	Chassis, cyclone	4457	Triangular packing
426201	Top, complete	436103	Chassis, pump	4799	Cyclone
4263	Arm	4362	Plastic bag holder	4812	Washer
4264	Spring	4363	Rubber foot	4847	Flap
4265	Cover	4364	Tool basket	4850	Gasket
4268	Valve	4365	Check valve	4866	Rubber connector
4269	Handle	4367	Case	4867	Cone
4270	Arm bracket	4371	V-ring	805501	Pressure gauge
4271	Bearing set	4374	Hose nipple	9011	User instruction DC 3500
4275	Top plug	4375	Guide cone compl.	9177	Machine identification
4278	O-ring	4378	Gasket		

Reservdelar**Spare Parts****Ersatzteile****Pieces detachees****Deutsch****Art. Nr. Benennung**

2406	Druckluftschlauch 3 mm
3077	Verbinder Ø 50 mm
4066	Haken B=25
408803	Feinfilter, konisch
4089	Spannbandhalter
4261	Filterhalterung
426201	Deckel, komplett
4263	Hebel
4264	Feder
4265	Verschlußdeckel
4268	Ventilplatte
4269	Handgriff für Filterreinigung
4270	Hebelbefestigung
4271	Lagerung
4275	Abdichtung

Art. Nr. Benennung

4278	O-ring
4279	Unterlagscheiben
4313	Spannband
4314	Plastiksack standard (50 Stck)
436101	Griff für DC 3500
436102	Chassis Zyklon
436103	Chassis Pumpe
4362	Plastiksackhalter
4363	Gummifuß
4364	Werkzeugkasten
4365	Anschlußteil m. Rückventil
4367	Mikrofiltergehäuse
4371	Dichtungsring
4374	Schlauchnippel
4375	Zentralrohr

Art. Nr. Benennung

4378	Dichtung
4381	STD L=565 mm
4382	Buchse
4383	Spannhalterung
4385	Haltee f. Saugrohr
4392	Achse L=622 mm
4457	Dichtung
4799	Zyklon
4812	Blechscheibe
4847	Klappe
4850	Dichtung
4866	Gummimanschette
4867	Konus
805501	Unterdruckmesser
9011	Betriebsanleitung DC 3500
9177	Typenschild

Français**Part n° Description**

2406	Tuyau air comprimé 3 mm
3077	Jonction 50
4066	Attache couvercle
408801	Filtre fin
4089	Attache courroie
4261	Support de filtre
426201	Couvercle
4263	Levier de décolmatage
4264	Ressort levier décolmatage
4265	Couvercle levier décolmatage
4268	Valve décolmatage
4269	Poignée levier décolmatage
4270	Fixation levier décolmatage
4271	Axe poignée décolmatage
4275	Enjoliveur couvercle
4278	Joint support filtre

Part n° Description

4278	Set visserie ressort
4282	Ressort rappel poignée
4313	Courroie sac
4314	Sac plastique
436101	Poignée
436102	Chassis cyclone
436103	Chassis pompe
4362	Support sac plastique
4363	Embout caoutchouc
4364	Panier rangement
4365	Platine intermédiaire refoulement
4367	Panier refoulement
4371	Joint filtre
4374	Raccord pneumatique manomètre
4375	Cône de protection

Part n° Description

4378	Joint couvercle
4381	Axe roue
4382	Entretoise roue
4383	Verrou de tension
4385	Attache nettoyage
4392	Axe roue
4457	Set 3 pièces refoulement
4799	Cyclone
4812	Plaque toile
4847	Clapet
4850	Joint
4866	Joint bas cyclone
4867	Cône
805501	Manomètre
9011	Manuel d'instructions DC 3500
9177	Plaque machine

DC 3500

CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT

DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET

Svenska

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 och VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoff typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med filter art nr 4366 (mikrofilter).

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

DECLARATION OF CONFORMITY

English

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 and VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with filter Art No. 4366 (microfilter).

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Deutsch

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 und VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Filter Art Nr 4366 (Mikrofilter) ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

DC 3500

CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/CERTIFICAT

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Français

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 et VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

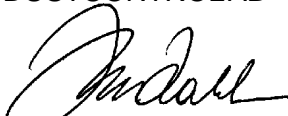
Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre Art N° 4366.

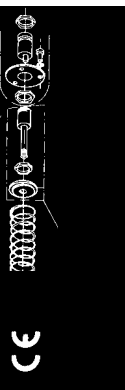
Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

Stockholm 1995-01-01

DUSTCONTROLAB



Johann Haberl



DUSTCONTROL WORLDWIDE

SE - Head Office Dustcontrol AB

Kumla Gårdsväg 14
SE-145 63 Norsborg

Telephone:

Nat: 08-531 940 00
Int: + 46 8 531 940 00

Fax:

Nat: 08-531 703 05
Int: + 46 8 531 703 05

E-mail:

support@dustcontrol.se

Internet:

www.dustcontrol.com

AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.

Herzog-Odilo-Straße 101
AT-5310 Mondsee

Tel: 0 62 32-39 72-0

Fax: 0 62 32-39 72-6

info@dustcontrol.at

www.dustcontrol.at

CA

Dustcontrol Canada Inc.

39 Florence Park Road
CA-Barrie

Ontario L4N 6Y9

Tel: 705 733 1613

Fax: 705 733 1614

info@dustcontrol.ca

www.dustcontrol.ca

CH

Rosset Technik Maschinen und Werkzeuge AG

Buzibachstraße 31a
CH-6023 Rothenburg

Tel: 041-281 21 21

Fax: 041-281 22 21

info@rosset-technik.ch

www.rosset-technik.ch

DE

Dustcontrol GmbH

Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-
Nebringen

Tel: 0 70 32-97 56 0

Fax: 0 70 32-97 56 33

info@dustcontrol.de

www.dustcontrol.de

DK

aktieselskabet 4a

Tømrervej 7-9
DK-6710 Esbjerg V

Tel: 75 15 11 22

Fax: 75 15 82 69

esbjerg@4a.dk

www.4a.dk

V. Løwener A/S

Smedeland 2
DK-2600 Glostrup

Tel: 43 200 300

Fax: 43 430 359

vl@loewener.dk

www.loewener.dk

ES

Barin, s.a.

C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial

Rio de Janeiro
28110 Algete - Madrid

SPAIN

Tel: +34 91 6281428

Fax: +34 91 6291996

info@barin.es

www.barin.es

FI

Dustcontrol FIN OY

Veneentekijäntie 10, PL 36

FI-00211 Helsinki

Tel: 09-682 4330

Fax: 09-682 43343

dc@dustcontrolfinoy.fi

FR

Dustcontrol Sarl

ZI Pariest

52, rue d'Emerainville

FR-77183 Croissy-Beaubourg

Tel: 01 60 05 92 05

Fax: 01 60 06 48 85

support@dustcontrol.fr

HU

Vandras Kft

HU-1211 Budapest

Kossuth L. u. 65 III.29

Tel: 1427-0322

Mobile: 06-20-9310-349

Fax: 1427-0323

bako.zsolt@axelero.hu

www.vandras.hu

NL

All in Techniek

Wezenland 8

NL-8071 SZ Nunspeet

Tel: 0341-25 07 26

Fax: 0341-25 07 36

ppbroos@planet.nl

www.miltech.nl

NO

Teijo Norge A/S

Syretårnet 32,

Gulskogen Ind. område

Postboks 4007,

Gulskogen

NO-3005 Drammen

Tel: 32 82 30 35

Fax: 32 82 14 20

firmapost@teijo.no

www.teijo.no

PL

Roboprojekt-BOC Sp. z o.o.

ul. GnieŹnieńska 10

PL-53-633 Wroc³aw

Tel: (071) 355-30-87 /

(071) 781-71-86

Fax: (071) 355-30-87

roboprojekt.wroclaw@boc.com.pl

www.roboprojekt.pl

UK

Dustcontrol UK Ltd.

Unit 1B

Pury Hill Business Park

Alderton Road, Towcester

NN12 7LS, England - GB

Tel: 01327 811800

Fax: 01327 811510

sales@dustcontrol.co.uk

www.dustcontrol.co.uk

US

Transmatic Environmental Systems

6720 Amsterdam Way

US-Wilmington NC 28405

Tel: 910-395-1808

Fax: 910-395-2110

scottmconnell@msn.com

www.transmatic.thomasregister.com

www.dustcontrol.com